

# Anthony Pym

## List of Publications by Year in descending order

Source: <https://exaly.com/author-pdf/6912385/publications.pdf>

Version: 2024-02-01

100  
papers

1,767  
citations

516561

16  
h-index

395590

33  
g-index

111  
all docs

111  
docs citations

111  
times ranked

426  
citing authors

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
1	Redefining Translation Competence in an Electronic Age. In Defence of a Minimalist Approach. <i>Meta</i> , 2003, 48, 481-497.	0.3	230
2	Translation error analysis and the interface with language teaching. , 1992, , 279.		91
3	Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. <i>Meta</i> , 0, 58, 487-503.	0.3	88
4	Natural and directional equivalence in theories of translation. <i>Target</i> , 2007, 19, 271-294.	0.4	77
5	Translating as risk management. <i>Journal of Pragmatics</i> , 2015, 85, 67-80.	0.8	72
6	On Toury's laws of how translators translate. <i>Benjamins Translation Library</i> , 2008, , 311-328.	0.3	60
7	Propositions on cross-cultural communication and translation. <i>Target</i> , 2004, 16, 1-28.	0.4	58
8	Venuti's Visibility. <i>Target</i> , 1996, 8, 165-177.	0.4	56
9	Method in Translation History. , 0, , .		51
10	The professional backgrounds of translation scholars. Report on a survey. <i>Target</i> , 2016, 28, 110-131.	0.4	46
11	European Translation Studies, Une science qui dÃ©range, and Why Equivalence Needn't Be a Dirty Word. <i>Traduction, Terminologie, RÃ©daction</i> , 1995, 8, 153-176.	0.1	37
12	Humanizing Translation History. <i>Hermes (Denmark)</i> , 2009, , 23-48.	0.1	34
13	The Relations Between Translation and Material Text Transfer. <i>Target</i> , 1992, 4, 171-189.	0.4	31
14	Introduction: On the social and cultural in translation studies. <i>Benjamins Translation Library</i> , 2006, , 1-25.	0.3	28
15	Risk mitigation in translator decisions. <i>Across Languages and Cultures</i> , 2018, 19, 1-18.	0.3	27
16	Globalization and the Politics of Translation Studies. <i>Meta</i> , 2006, 51, 744-757.	0.3	23
17	â€œNicole Slapped Michelleâ€: <i>Translator</i> , 1999, 5, 265-283.	0.3	20
18	Finding Translations. On the Use of Bibliographical Databases in Translation History. <i>Meta</i> , 0, 54, 264-278.	0.3	19

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
19	Training Translators. , 2011, , .		19
20	Cross-Cultural Networking: Translators in the French-German Network of Petites Revues at the End of the Nineteenth Century. <i>Meta</i> , 0, 52, 744-762.	0.3	17
21	On omission in simultaneous interpreting: Risk analysis of a hidden effort. <i>Benjamins Translation Library</i> , 2009, , 83-105.	0.3	17
22	Schleiermacher and the Problem of <i>Blending</i> . <i>Translation and Literature</i> , 1995, 4, 5-30.	0.1	17
23	Translation as a Transaction Cost. <i>Meta</i> , 0, 40, 594-605.	0.3	17
24	Twelfth-Century Toledo and Strategies of the Literalist Trojan Horse. <i>Target</i> , 1994, 6, 43-66.	0.4	16
25	The quantitative analysis of translation flows in the age of an international language. <i>Benjamins Translation Library</i> , 2005, , 27-38.	0.3	16
26	Translator associations“from gatekeepers to communities. <i>Target</i> , 2014, 26, 466-491.	0.4	15
27	What is Translation History?. <i>Translation History</i> , 2019, , .	0.2	15
28	Research skills in translation studies: What we need training in. <i>Across Languages and Cultures</i> , 2013, 14, 1-14.	0.3	13
29	Is automation changing the translation profession?. <i>International Journal of the Sociology of Language</i> , 2021, 2021, 39-57.	0.3	13
30	Shortcomings in the historiography of translation. <i>Babel</i> , 1992, 38, 221-235.	0.3	11
31	Koller’s“Äquivalenz“Revisited. <i>Translator</i> , 1997, 3, 71-79.	0.3	11
32	AGAINST PRAISE OF HYBRIDITY. <i>Across Languages and Cultures</i> , 2001, 2, 195-206.	0.3	11
33	Texts on translation. <i>Target</i> , 2003, 15, 337-353.	0.4	11
34	On history in formal conceptualizations of translation. <i>Across Languages and Cultures</i> , 2007, 8, 153-166.	0.3	11
35	Writing the Colonial Adventure: Race, Gender and Nation in Anglo-Australian Popular Fiction, 1875-1914. <i>Comparative Literature</i> , 1997, 49, 281.	0.1	10
36	Okay, So How Are Translation Norms Negotiated? A Question for Gideon Toury and Theo Hermans. <i>Current Issues in Language and Society</i> , 1998, 5, 107-113.	0.1	10

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
37	A spirited defense of a certain empiricism in Translation Studies (and in anything else concerning the Tj ETQq1 1 0,784314 rgBT /Ove	0.8	9
38	Where Translation Studies lost the plot. Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts, 2018, 4, 203-222.	0.5	9
39	Doubts about Deconstruction as a General Theory of Translation. Tradterm, 0, 2, 11.	0.0	8
40	The case of the missing Russian translation theories. Translation Studies, 2015, 8, 321-341.	0.1	8
41	European Masters in Translation. American Translators Association Scholarly Monograph Series, 2019, , 75-97.	0.2	8
42	Translation skills required by Master's graduates for employment: Which are needed, which are not?. Across Languages and Cultures, 2021, 22, 158-175.	0.3	8
43	Translation and economics: inclusive communication or language diversity?. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2017, 25, 362-377.	0.6	7
44	Natural and directional equivalence in theories of translation. Contemporary Discourses of Hate and Radicalism Across Space and Genres, 2009, , 81-104.	0.0	7
45	Risk analysis as a heuristic tool in the historiography of interpreters. Benjamins Translation Library, 0, , 247-268.	0.3	7
46	On Cooperation. , 2017, , 181-192.		7
47	Note on a Repertoire for Seeing Cultures. Target, 1998, 10, 357-361.	0.4	6
48	Translation Studies in Europe's reasons for it, and problems to work on. Target, 2014, 26, 185-205.	0.4	6
49	European Thinking on Secular Translation. , 2011, , .		6
50	Website Localizations. , 2011, , .		6
51	Where do translation students go? A study of the employment and mobility of Master graduates. Interpreter and Translator Trainer, 0, , 1-19.	0.5	6
52	INNOVATION IN TRANSLATOR AND INTERPRETER TRAINING. REPORT ON AN ON-LINE SYMPOSIUM. Across Languages and Cultures, 2000, 1, 209-273.	0.3	5
53	Work placements in doctoral research training in the humanities: Eight cases from translation studies. Across Languages and Cultures, 2014, 15, 1-23.	0.3	5
54	The pedagogical value of translation solution types. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 2015, 23, 89-106.	0.6	5

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
55	Designing a course in Translation Studies to respond to students'™ questions. <i>Interpreter and Translator Trainer</i> , 2016, 10, 183-203.	0.5	5
56	5. Translators and the reins of power. <i>Benjamins Translation Library</i> , 1995, , 131.	0.3	5
57	Why Common Ground Is Not Automatically Space for Cooperation. <i>Target</i> , 2000, 12, 334-337.	0.4	5
58	Apter, Emily. 2006. The translation zone: A new comparative literature. <i>Target</i> , 2007, 19, 177-182.	0.4	4
59	Response by Pym to 'œInvariance orientation: Identifying an object for translation studies' Translation Studies, 2017, 10, 338-343.	0.1	4
60	For a Sociology of Translator Training. <i>New Frontiers in Translation Studies</i> , 2020, , 9-19.	0.2	4
61	Strategies of the Frontier in Spanish-American Modernismo. <i>Comparative Literature</i> , 1992, 44, 161.	0.1	3
62	The Translator as Author: Two Quixotes. <i>Translation and Literature</i> , 2005, 14, 71-81.	0.1	3
63	Four Remarks on Translation Research and Multimedia. <i>Benjamins Translation Library</i> , 2001, , 275.	0.3	3
64	Lives of Henri Albert, Nietzschean translator. <i>Benjamins Translation Library</i> , 1998, , 117.	0.3	3
65	Student exchange programmes and translator training: Three economic principles. <i>Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice</i> , 1994, 2, 41-50.	0.6	2
66	Mediation choice in immigrant groups. <i>Language Problems and Language Planning</i> , 2018, 42, 344-364.	0.6	2
67	La confianza de los estudiantes de traducci3n en la traducci3n autom3tica: ¿demasiado buena para ser verdad?. <i>Porta Linguarum</i> , 2021, 1, .	0.1	2
68	Charles Bally and the Origins of Translational Equivalence. <i>FORUM (Netherlands)</i> , 2014, 12, 45-63.	0.2	2
69	O'™Hagan, Minako, ed. 2011. Translation as a Social Activity. <i>Community Translation 2.0</i> . <i>Target</i> , 2015, 27, 145-153.	0.4	2
70	The historical failure of brotherhood in modernist intercultural regimes. <i>History of European Ideas</i> , 1993, 16, 123-130.	0.1	1
71	Bragt, Katrin Van, Lieven D'hulst & Jos' Lambert. 1995. <i>Bibliographie des traductions fran'aises (1810'1840): R'pertoires par disciplines &amp; Bragt, Katrin Van, Lieven D'hulst &amp; Jos' Lambert. 1996. Bibliographie des traductions fran'aises (1810'1840): R'pertoires et analyses 'lectroniques. Biblio TF: CD-ROM. Target. 1997. 9, 360-364.</i>	0.4	1
72	Localization and the Humanization of Technical Discourse. <i>Across Languages and Cultures</i> , 2003, 4, 205-216.	0.3	1

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
73	European Commission. 2010. Étude portant sur la contribution de la traduction à la société multilingue dans l'Union européenne & . 2010. Contribution [sic] of translation to the [sic] multilingual society in the EU. English summary. Target, 2014, 26, 163-167.	0.4	1
74	Ginsburgh, Victor & Shlomo Weber. 2011. How Many Languages Do We Need? The Economics of Linguistic Diversity. Target, 2015, 27, 306-312.	0.4	1
75	Teaching how to teach translation: tribulations of a tandem-learning model. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 0, , 1-17.	0.6	1
76	Rebranding Translation. Language Policy, 2020, , 33-48.	0.2	1
77	7. Translators and the transmission of cultural values. Benjamins Translation Library, 1995, , 191.	0.3	1
78	Localization and the Training of Linguistic Mediators for the Third Millennium. FORUM (Netherlands), 2004, 2, 125-135.	0.2	1
79	Chapter 12. Portraying linguistic exclusion. Studies in World Language Problems, 2022, , 238-256.	0.0	1
80	Febles, Isabel Pascua & Ana Luisa Peate Soares. 1991. Introducción a los estudios de traducción. Target, 1993, 5, 131-132.	0.4	0
81	Larson, Mildred L., ed. 1991. Translation: Theory and Practice. Tension and Interdependence. Target, 1993, 5, 123-126.	0.4	0
82	Snell-Hornby, Mary, Franz Pöchhacker & Klaus Kaindl, eds. 1994. Translation Studies: An Interdiscipline. Target, 1995, 7, 363-366.	0.4	0
83	Strategies of the Frontier in Fin de Siecle Australia. Comparative Literature, 1996, 48, 19.	0.1	0
84	Gauker, Christopher. 1994. Thinking Out Loud: An Essay on the Relation between Thought and Language. Target, 1997, 9, 195-196.	0.4	0
85	Gutknecht, Christoph & Lutz J. Rille. 1996. Translating by Factors. Target, 1998, 10, 397-399.	0.4	0
86	Pollard, David, ed. 1998. Translation and Creation: Readings of Western Literature in Early Modern China, 1840-1918. Target, 1999, 11, 369-374.	0.4	0
87	Martinez, Domingo Sánchez-Mesa, José Lambert, Daniel Apollon & Jef Van den Branden, eds. 1997. Crosscultural and Linguistic Perspectives on European Open and Distance Learning. Target, 1999, 11, 381-383.	0.4	0
88	Vermeer, Hans J. 1996. Das Übersetzen im Mittelalter (13. und 14. Jahrhundert), Band 1: Das arabisch-lateinische Mittelalter. Target, 1999, 11, 149-152.	0.4	0
89	Sprung, Robert C. & Simone Jaroniec, ed. 2000. Translating into success: Cutting-edge strategies for going multilingual in a global age. Target, 2001, 13, 374-379.	0.4	0
90	Esselink, Bert. 2000. A practical guide to localization. Target, 2002, 14, 189-193.	0.4	0

#	ARTICLE	IF	CITATIONS
91	Redefinindo competência tradutória em uma era eletrônica. Em defesa de uma abordagem minimalista. Cadernos De Tradução, 2008, 1, .	0.0	0
92	Daelemans, Walter & Véronique Hoste, eds. 2009. Evaluation of Translation Technology. Target, 2013, 25, 286-290.	0.4	0
93	A response to the response to "The case of the missing Russian translation theories". Translation Studies, 2015, 8, 347-351.	0.1	0
94	On the passage of transcendent messages. FORUM (Netherlands), 2016, 14, 123-143.	0.2	0
95	Overt translation strategies in the histories of Robert Lowell and Ezra Pound. Ilha Do Desterro, 2019, 72, 399-411.	0.0	0
96	Constructive ambiguity and risk management in bilingual foreign-affairs texts. The case of "One China". Asia Pacific Translation and Intercultural Studies, 2019, 6, 3-16.	0.1	0
97	<i>Traducción, emigración y culturas</i>. Edited by Miguel Hernando de Larramendi and Juan Pablo Arias. Pp. 286. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla - La Mancha, 1999. Pb. Pts 2000.. Translation and Literature, 2001, 10, 289-295.	0.1	0
98	Traducción, emigración y culturas. Edited by Miguel Hernando de Larramendi and Juan Pablo Arias. Pp. 286. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla - La Mancha, 1999. Pb. Pts 2000.. Translation and Literature, 2001, 10, 289-295.	0.1	0
99	The Translingual Imagination, by Steven G. Kellman. Translation and Literature, 2002, 11, 139-141.	0.1	0
100	Teaching translation in a multilingual practice class. American Translators Association Scholarly Monograph Series, 2019, , 319-340.	0.2	0